

Porównanie tłumaczeń Hioba 19:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wiedźcie przy tym, że Bóg mnie podkopał i zarzucił na mnie swoją sieć.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wiedźcie jednak, że to Bóg mnie zaskoczył i zarzucił na mnie swoją sieć.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wiedźcie, że to Bóg mnie powalił i swoją siecią mnie otoczył.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wiedźcież, żeć mię Bóg odwrócił, i siecią swoją obtoczył mię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wżdy teraz rozumiejcie, żeć mię Bóg nierównym sądem utrapił i biczami swemi opasał mię.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wiedźcie, że Bóg mnie pognębił i w swoje sieci dokoła mnie ujął.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wiedźcie, że to Bóg niesprawiedliwie obszedł się ze mną i omotał mnie swoją siecią.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wiedźcie, że Bóg mnie pognębił i sieć na mnie zarzucił.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	to wiedźcie, że sam Bóg mnie dotknął i swoją siecią mnie oplątał.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zrozumcie, proszę, że to Bóg mnie doświadczył i siecią swoją wokół mnie oplątał.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Отже, знайте, що Господь є Той, Хто засмучує, Він підняв проти мене свої вали.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wiedźcie, że to Bóg mnie ugiął i oplątał mnie Swoją siecią.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	to wiedźcie, że sam Bóg wprowadził mnie w błąd i zamknął nade mną swoją sieć łowiecką.